

Německo-český slovník přípustných a nepřípustných vad u králíků

podle Ing. Jaroslava Fingerlanda

Leichte Fehler	Přípustné vady	Schwere Fehler	Nepřípustné vady
Die Abweichungen	odchylky	Die Bewertungsskala	posuzovací(bodovací)stupnice,také stupnice hmotností
Unter Mindestmasse	Nedostatečná hmotnost	Überschreitung der Höchstmasse	Nadměrná hmotnost
Die Höchstbegrenzung	Horní hranice	Der karpfenrücken aufgeworfener Fische	Kapří hřbet
Neigung zum Karfenrücken	Náběh na kapří hřbet	Eingefallener Senkrücken	Prohnutý hřbet
-hochstehende lockere Schultern -hervortretende Schulterblattknochen -hervorstehende Schulterblätter -lose Schultern	Vystouplé lopatky	-steitrückige Hinterhand -im rechten Winkel abfallende Hinterpartie	sražená(kolmá)zád'
Völlig unproportionierter Kopf	Zcela nevýrazná hlava	Ausgesprochener Hechtkopf	Vysloveně štíčí hlava
Etwas abfallende Rückenlinie	Nírně sražená zád'	Die Hüftbeinhocker	Hrboly kyčelních kostí
Schmale Stirn	Úzké čelo	Schmale Schnauze	Úzká tlama
Dem Geschlecht nicht entsprechende Kopfform	Tvar hlavy neodpovídá danému pohlaví	Auftreten mit der ganzen Vorderhand stark durchgedrückte Läufe -starkes Durchtreten der Vorderläufe	Silný prošlap hrudních končetin
Leichtes Durchtreten	Mírný prošlap	Abstehende Schenkel	Odstouplé kyčle
Neigung zu krummen Läufen	Mírně křivé končetiny	Stark hervortretende Augen	silně(chorobně)vypouklé oči s výjimkou ZB aZ
X-Läufe	Vbočený postoj hrudních končetin	O-Läufe	Sudovitý postoj pánevních končetin
Kuhhessige Hinterläufe	Kravský postoj pánevních	Fehlen einer Kralle	Chybějící dráp

	končetin		
Die Daumenkrallen	Pátý vnitřní dráp na hrud.konč.	Gebrochene Zehe	Zlomený prst
Spielende Blume	Hravé pírko	Etwas kurze Blume	Poněkud kratší pírko
Drahtige Blume	Drátěné pírko	Nicht straff anliegende Blume	Vleklé pírko
Dauernd einseitig getragene schiefe Blume	Trvale jednostraně nesené pírko	Zu kurze Blume	Velmi krátké pírko
Verstümmelte Blume	Zhmožděné pírko	Gebrochene Blume	Zlomené pírko
Krumme Blume	Křivé pírko	Fehlende Blume	Chybějící pírko
Lose Fellhaut	Volná kůže všeobecně	Loses Brustfell	Volná kůže na prsou
Die Faltenbildung	Tvoření záhybů	Etwas schiefe Wamme	Mírně šikmý lalok
Die Wamme	Lalok	Grosse Wamme	Velký lalok
Kleine Wamme	Malý lalok	Wammenansatz	lalůček
Der Kinnknoten	Oříšek (u samců)	Stark lose Fellhaut	Silně volná kůže
-die Doppelwamme -die Zottelwamme	Dvojitý lalok	-die Beinwamme -die Bauchwamme	kalhoty
Stark schiefe Wamme	Vysloveně šikmý lalok	Die Hängehoden	Mírně vleklá varlata(mírně ochablý šourek)
Die Schlepphoden	Vysloveně vleklá varlata,ochablý šourek	Die Penisspaltung	Rozštěp pyje
Fehlender Hoden	Chybějící varle	Fehlende Hoden	Chybějící varlata
Abnormale Geschlechtsmerkmale	Deformace vnějších pohlavních orgánů		
Rassen mit Stehohren	Plemena se vstýčenýma ušima	Leicht gekipptes Ohr	Mírně klopené ucho
Leichts gekippte Ohren	Mírně klopené uši	Etwas breit stehende Ohren	Poněkud široce nasazené kořeny uší

Faltige Ohren	Uši ze záhyby	Flattrige Ohren	Rozskleslé uši
Schwach in der Struktur	Tenké uši	Stark gekipptes Ohr	Silně klopené ucho
Hängendes Ohr	Visuté ucho(mimo beranů)	Kleine Typabweichungen	Mírné odchylky od před.typu
Schwache Läufe	tenké(slabé)končetiny	Schmaler Körper	Úzké tělo
Verjüngter Körper	Zúžené tělo(úzká hrud')	Starke Typabweichungen	Velké odchylky od předepsaného typu
Weniger markanter Kopf	Mémě výrazná hlava (u samců)	Schwächer entwickelte Kronen	Méně vivinuté korunky
Sichtbarer Hals	Znatelný krk	Schwache Behaarung	Slaběji osrstěný(u uši)
Ein wenig abstehend getragene Ohren	Poněkud odstávající uši(neuplná podkova)	Schallöffnung nach vorn gerichtet	Ušní otvor obrácený do předu
Hautfalten an den Ohren	Záhyba na uších	Der Widdertyp	Beraní typ
Flattrig getragener Behang	Netopýří uši	Einseitig getragener Behang	Jedmostraně nesené uši
Wenig Bemuskelung	Slabé osvalení	Schmaler Becken	Úzká pánev
Schmale Brust	Úzká prsa(hrud')	Schwache Bebüschelung	Slabé plemené zanky(u A)
Fehlen der Bebüschelung	Chybějí plem.znaky(u A)		
Die Haarung	línání	Die Umhaarung	přelínání
Die Kahlstelle	Holé místo	Wenig Dichte der Unterwolle	Řidší podsada
Weiche Begrannung	Měkké pesíky	Etwas kurz im Haar	Kratší srst
Etwas lang im Haar	Delší srst	Sehr wenig Dichte der Unterwolle	Srst téměř bez podsady
Zu kurz im Haar	Příliš krátká srst	Zu lang im Haar	Příliš dlouhá srst
Grobe Begrannung	hrubé(tvrdé)pesíky	Dünnes Haar	Měkká srst
Weniger elastisches Haar	Méně pružná srst(u rexů)	Neigung zu gewellten Haaren	Sklon k mírnému zvlnění(u rexů)
Der Nackenteil	Oblast zátylku	Leicht gekrümmte Grannenspitze	Mírně zkroucené špičky pesíků
Leichte Lockenbildung	Sklon ke skadeření	Starke Wirbel-oder Lockenbildung	Vysloveně zvlněná,zkadeřená srst

Wollwachstumsstörungen	Poruchy v růstu srsti	Grosse Kahlstellen	Velká holá místa
Ungleichmässige Länge und Dichte der Wolle auf den verschiedenen Körperteile	Nestejnoměrná délka a hustota srsti na různých místech těla	Neigung zur Filzbildung	Mírné zplstění(sklon k plstění)
Starke Verfilzung	Silné zplstění		
Ungleichmässige Schattierung	Nestejnoměrné stínování	Helle Flanken	Světlé boky
Bindenansätze	Světlejší pásy(hrudní končetiny)	Helle Brust	Světlejší prsa
Helle Vorderläufe	Světlejší hrudní končetiny	Leicht weiss durchsetzt	Ojedinělé bílé chloupky
Ausgeprägter Nackenteil	Výrazný zátylkový klín	Etwas aufgehellte Augenfarbe	Světlejší barva očí
Etwas aufgehellte Krallenfarbe	Světlejší drápy	Stark weissdurchsetzt	Silné promísení bílými chloupky
Weisse Kralle	Bílý dráp	Weisser Büschel	Skupina bílých chloupků
Weisse Binden	Bílé pásy(hrudní končetiny)	Andere als vorgeschiebene Augenfarbe	Jinak zbarvené oči
Gelber Anflug	nažloutlý	Grauer Anflug	našedlý
Leichte Verschmutzung	Mírné znečištění	Leichter Rost	Mírný rez
Starker Rost	Silný rez	Flockige Silberung	Vločkovitá stříbřitost
Marmorierte Augen	Mramorované oči	Fehlen der Zwischenfarbe	Chybějící mezibarva
Ganzlich verschwommenes Farbenspiel	Zcela smytá hra barev	Leicht schwarz durchsetzt	Ojedinělé černé chloupky
Unterbrochener Augenring	Přerušený oční kroužek	Mit weissen Flecken durchsetzter Augering	Bílé skvrny v očním kroužku
Weiss durchsetzte Ohrenränder	Bílé chloupky na lemu uší	Weisse Unterseite der Blume	Bílá spodina pířka
Gänzlich fehlender blaugrauer Anflug	Zcela chybějící šedomodré nádech	Mangelnde Gleichmässigkeit	Slabší stejnoměrnost
Wenig Glanz	Slabší lesk	Völlig ohne Glanz	Zcela bez lesku

